



SAUNA・SPA

健康とやすらぎをクリエイトする

9月/398号

発行 社団法人日本サウナ協会
TEL 03 (5275) 1541 (直)
FAX 03 (5275) 1543
〒102-0085 東京都千代田区六番町1

ソウルにて 第4回 東アジアスパ会議 開催



第4回東アジアスパ会議（日本、中国、韓国、モンゴル）が9月12日韓国ソウル市のマリオットホテルにおいて開催された。日本からは代表団として中野憲一会長以下20名が2泊3日の日程で参加した。これで開催地4カ国を一巡したことになる。

東アジアスパ会議は10時30分から始まった。まず主催国を代表して韓国チムジルバンスパ協会・盧宗渉会長が挨拶、続き中国代表のZhao Yiwei氏、中野憲一会長、モンゴル代表のD. Tsedevsuren氏が続いた。

昼食を交えて午後からは各国の温浴企業による講演が行われた。日本からはまず賛助会員の㈱メトス・吉永昌一郎氏がフィンランド iki サウナについて講演、ロシアのプーチン首相が別荘に入れた通称「プーチンサウナ48kw」、帯広でのテントサウナについて説明した。続

Daily Events 행사 안내

East Asia
SPA Industry Union Forum
東亞 SPA 聯盟會議
Meeting Room 1 (3FL)



いて㈱トリリオン・木地本朋奈氏がコンピュータを駆使した温浴施設省エネ対策について講演した。この日本の2社に対して、質疑応答の際には韓国、中国から多くの質問が出た。講演の最後には、今回の会議に参加して推薦を受けた各国優良企業に対して、東アジア連盟から記念の楯が贈呈された。

来年の会議は9月に中国・西安での開催を予定しているため、中国代表に連盟旗が手渡された。本協会の提案として、国際交流部会長・阿戸健次氏より次期開催国の中国代表に対して、「東アジアスパ会議」を「アジアスパ会議」に発展させて加盟国を広げていってはどうかとの案を伝えた。

晩餐会はリッツカールトンホテルへ場所を移動し、生バンドや歌手が入り華やかに行われた。様々な原語が飛び交い、乾杯の嵐が続いた盛会であった。

中国・趙代表挨拶 (抜粋)

中国は市場の多様化、特性化に伴い、国際化を取り入れて発展してきました。その結果、約15万軒ものサウナ、温泉施設、スーパー銭湯ができ、温浴施設従業員数は1500万人とされています。各業態の施設平均面積は、銭湯400㎡、サウナ1500㎡、スパ2000㎡、温泉やスーパー銭湯は1万㎡規模で、サービスの多様化により休憩室や飲食、癒やしなども充実してきました。

しかし世界金融危機に伴い、わが国のサウナ産業にも大きな影響が出ています。2007年以降は経済発展による物価上昇、人件費の高騰もあり、利益率は現在下がってしまいました。

しかし、危機はチャンスでもあります。完璧な法整備、制度の構築、人材育成、大衆化、真のサービス業への転換、行政や協会の役割の発揮などを今後の戦略として考えています。

中野憲一会長挨拶 (抜粋)

4カ国で構成される東アジアスパ会議は、国ごとに多少文化の違いはあるものの、東アジアの国々として東洋の文化を共有しつつ、伝統を大切にしながら世界から良いものを取り入れ発展し続けております。温浴ビジネスは身体を衛生的に保つと同時に、アスリやマッサージ、エステなどの効果を通じて高ストレス社会で働く現代人の心と身体の癒やしの場として定着しております。私どもはハード面の構築はもとより、大切なはその施設で働く従業員の、お客様をもてなす心や態度だと考えております。

定期的開催される会議を中心に施設の見学研修を通じ、お互いに情報を享受し、それぞれの国民の健康増進に寄与するため、より素晴らしいものにしていくではありませんか。



SAUNA・SPA 新聞へのご意見・ご感想をお聞かせください。協会ホームページでもご覧になれます。http://www.sauna.or.jp/

熱波襲来

えいろくほくほんよく
永楽麦飯浴

熱波で簡単に大量の発汗！
ローコストで抜群の坪効率





総輸入元/株式会社ヒーリングライフ

美肌、美髪、
極まる。



DHC

インバス **新** シリーズ
天然コエンザイムQ10 含有

西日本代理店

☎ 052-412-3059



〒453-0839 名古屋市中村区長蔵町7丁目65-1

http://www.nishikawaya.co.jp/
business@nishikawaya.co.jp

ニシカワヤ

検索

基調講演 韓国チムジルバンのブランド化と新しい施設の戦略について



韓国スパ戦略研究所所長 韓 榮俊 氏

昨年からの世界金融危機の影響で韓国でも経済不安になり、1985年から増加し続けていた温浴施設は2000年から減少し、不況の影響で2007年度には9000カ所あったものが2008年度には約8000カ所まで急速に減少しています。国民も景気が良いときのように遠出しなくなりました。

こうしたときには消費者の本能的な心理を刺激するマーケティングに重点を置くことが重要です。そこで注目されているのが、近くて楽しめるチムジルバンです。韓国事業を分析すると、2000年頃は消費文化トレンドが二極化していましたが、最近は大衆的ながらもいいものを楽しむ消費傾向が強くなっています。そこでチムジルバンは安価のため、多くの大衆が利用しています。

チムジルバンの出現

日本では1980年代にクアハウスができて温泉ブームとなりましたが、韓国では1988年にプルガマが現れました。そして1990年代初頭には、これまでの銭湯とプルガマをミックスした結果チムジルバンとなり、韓国文化として発展しました。その後チムジルバンには多様な施設が入るようになり、2000年以降には



急速に発展し、一大ブームを興しました。現在のチムジルバンは複合化施設の傾向をみせています。

健康指導もできるスパ施設に

韓国でトレンドになっている文化のひとつに「健康を考える文化」というものがあります。2010年は積極的に専門スタッフの指導を受けた、健康を保つ時代になると思います。

これからのスパ施設は専門の指導者がついてお客様の身体の状態をチェックし、その特性をコンピュータに入力して、個別にお客様に合う方法を見つけ出して指導していかなければなりません。

健康法や楽しさを提供するスパに

人間の病気は二足歩行ゆえ起きると言われます。四つんばいで歩くことはとてもきついことですが、身体の臓器が活性化し、万病を治すことができると言われています。そこでこの運動をチムジルバンの中に組み入れ

て適応させることを提案します。四つんばいで歩かなければならない状態のトンネル様のものを設置して、虎の歩き方のように四つ足で歩くのです。これで1日200m歩けば万病によいでしょう。



本協会視察団が今回訪れたソウルの最新施設「スパガーデン5」

また、最近の韓国民はダイエットにも関心が高いのですが、単純にサウナや風呂で汗だけかいてもダイエットにはなりません。そこでダイエットを手助けする装備を持つ、マインドコントロールの確立した部屋を作るといいでしょう。

24時間営業のチムジルバンの特性を活かして、泊まる客に対して人間にとって一番重要な睡眠に関する最先端の健康アイデアを備えた部屋を提供することも有意義だと思います。

楽しく過ごしていただくために占いなども良いと思います。例えば入り口にゲーム機を置いて、「タダ」が出たら入館無料になるなんてことは楽しいでしょうね。ハーブクッキーを作る教室を子供たち向けに行うのもいいでしょう。

これからの韓国のスパ

1980年以前は「大衆風呂場」と言われていたものが90年代は「大衆サウナ」に変わり、2000年代にはプルガマサウナがミックスされチムジルバンが現れました。その後は多様な施設が現れ、炭火^{すすかま}はやり出しました。この次はどんなものが流行するでしょうか。これからもスパ研究所ではスパ施設がより良いものになるための突破口を見つける研究を続けていきます。



健康文化のトレンド変化

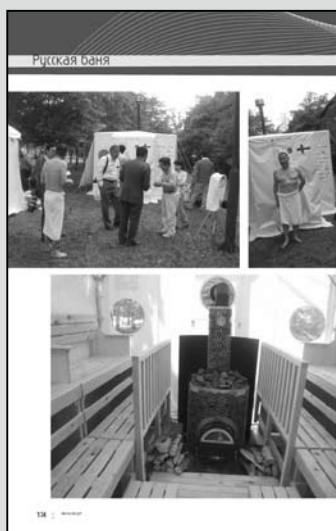


経済・通商畑に経験豊富な
フィンランド大使が着任

駐日フィンランド大使 ヨルマ・ユリオン氏が4年の任期を終え帰国、9月1日からヤリ・グスタフソン大使(写真右)が着任した。新大使はフィンランド外務省対外経済関係局次長、欧州復興開発銀行理事を歴任。「経済や通商畑を長く歩いてきた経験を生かし、日本に進出しているフィンランド企業と緊密な協力をしていきたいと考えています。また、プロモーションにはウインタースポーツを取り入れるなど、フィンランドをより広く深く知っていただけるように全力を尽くしたい」と意欲を燃やしている。大使職として初めての着任を前にこの数ヵ月はアンナ夫人(写真左)、3人の子供共々、日本語の勉強から箸の使い方まで、できる限り日本についての知識を得ることに努力してきたという。



ロシアの雑誌が
全国総会でのテント
サウナをレポート



6月に帯広で開催した全国総会でのテントサウナ体験入浴の様子が、このたびロシア最大のサウナ・スパ雑誌『サウナ・スパマガジン』に掲載されました。



神奈川県支部より

勉強会を開催

神奈川県支部（織茂明彦会長）は8月25日、スカイスパYOKOHAMAにて勉強会を開催しました。初参加の箱根ユネッサン・但野智尚支配人をはじめ12名が参加し、金憲碩理事が進行役を務めました。

議題は、地上デジタルテレビ対策について、最近効果のあった販促・企画、経費削減方法についてを各店が発表し、意見を出し合いました。また、前年対比として昨年11月から今年6月までの対

比データを見ながら、今後の売り上げアップ、落ち込みの原因などの対策を練りました。



神奈川県は公共施設における受動喫煙防止条例を平成22年4月1日より施行予定です。国民への世論調査などの流れでは、禁煙や分煙ではっきり分ける方向で来ています。他支部の皆さんの参考になればと考え、今月号のサウナ・スパ新聞に資料掲載を依頼しました（下記記事参照）。

平成22年4月1日スタート

神奈川県公共的施設における受動喫煙防止条例について



他人のたばこの煙を吸わされる受動喫煙は、肺がんや心疾患などのリスクを高めることが数多くの科学的な研究により明らかになっているため、神奈川県では平成22年4月1日より不特定または多数の人が出入りすることができる公共的施設において受動喫煙を防止する条例を制定した。

この条例により、温浴業界は第1種施設の「公衆浴場」に該当するため禁煙が義務づけられる（右表参照）。また施設内に入っている飲食店、物品販売店なども、各々の店舗が1つの公共的施設として扱われるので、注意が必要となる。

条例が適用される公共的施設

区分	条例	対象
第1種施設	禁煙	学校、病院、あん摩・マッサージ・指圧・鍼・灸などの施術所、劇場、映画館、観覧場、集会場、運動施設、公衆浴場、物品販売店、公共交通機関、社会福祉施設、官公庁施設、テナントビルの通路部分など
第2種施設	禁煙か分煙を選択	飲食店、宿泊施設、カラオケボックスなどの娯楽施設、その他のサービス業を営む店舗（理容所、美容所など）
第3種施設	努力義務	調理場を除く事業用床面積の合計が100㎡以下の飲食店、事業用床面積の合計が700㎡以下の宿泊施設、風営法第2条第1項第1号から第7号までの許可営業（パチンコ店など）

◇屋外や、特定の人しか出入りしない住居・事務室などは、対象外です。
◇喫煙所は、第1種施設、第2種施設ともに設置が可能です。

施設管理者は次のことを守ってください

1. 第1種施設は「禁煙」、第2種施設は「禁煙又は分煙」の措置を講じること
2. たばこの煙の流出を防止すること
3. 喫煙器具や設備を置かないこと
4. 未成年者を喫煙区域等へ立ち入らせないこと
5. 違反喫煙者に注意すること
6. 「禁煙」や「分煙」などの施行規則に定める表示を掲示すること

分煙技術相談会開催

施設改修等を検討している事業者を対象に、以下の日程で技術的な内容について無料個別相談会が行われる。希望者は事前に下記まで電話で申し込みのこと（要予約）。

- ▼第2回相談会 10/21(水) 13:00～17:00 かながわ労働プラザ ギャラリー 申込締切：10/15(木) 17:00
- ▼第3回相談会 10/22(木) 10:00～16:30 かながわ労働プラザ ギャラリー 申込締切：10/16(金) 17:00
- ▼第4回相談会 11/12(木) 11:00～17:00 川崎駅地下街「アゼリア」サンライト広場 申込締切：11/6(金) 17:00 ※1回の相談時間は約30分程度。

申し込み・問い合わせ先

健康増進課たばこ対策室 相談支援班 TEL：045-210-5025（直通）

条例には罰則が適用されます！

喫煙禁止区域でたばこを吸った人や、条例で規定された義務を履行しない施設管理者に対しては、罰則として5万円以下の過料（金銭を徴収する罰）が規定されています。なお、第2種施設に係る罰則規定は、平成23年4月1日から施行されます。

▽問い合わせ先

神奈川県保健福祉部健康増進課たばこ対策室

TEL：045-210-5015・5025 FAX：045-210-8860

※ 条例に関する詳細は神奈川県のHPで、「かながわのたばこ」で検索を。

これが辛口、うまさが違う。
洗練されたクリアな味・辛口。
SUPER "DRY"
ASAHI BREWERIES LIMITED
Asahi 生 スーパードライ 350ml

ビール飲酒は20歳になってから。ほどよく、楽しく、いいお酒。あきかんはリサイクル

SALT STUDIO total medical center

新しい温熱ビジネスをご提案します。
社会貢献度が高い・お客様単価が高い・ノウハウがパッケージ化・設備投資が低い・・・などあなたもすぐにご参加いただけます。

詳しくは資料をご請求ください。ソルトスタジオ 検索
<http://www.salt-studio.jp>
ジャストワン株式会社 ソルトスタジオ事業部 TEL.03-6438-0741

KIRIN
KIRIN'S ORIGINAL BREW DRAFT BEER
KIRIN BEER
一番搾り

キリン一番搾り
飲酒は20歳になってから。お酒は楽しく、ほどほどに。

免疫力アップポスターが完成

愛知医科大学 伊藤要子先生が監修

SAUNAで免疫力UP!
 身体を温めることで、あなたの防御力が目覚める。

- 基礎体温UP!
- HSP* UP!
- 免疫力UP!
- 風邪を引きにくい身体に
- 湯船につかる
- ストレスから身を守る
- SAUNAの定期的な利用

身体を温めHSPを増加させ、
 新型インフルエンザなどへの
 免疫力をUPさせましょう。

*Heat Shock Protein(熱ショック蛋白)
 熱ストレスで増加する生体防御タンパク。
 免疫力も増強させる。
 (このポスターのHSPは主としてHSP70のことを示す)

愛知医科大学医学部泌尿器科 准教授 伊藤要子

新型インフルエンザの大流行に頭を悩ますなか、店舗応援のために温浴効果をうたったポスター制作を愛知医科大学の伊藤要子先生に相談したところ、「今こそ温浴による免疫力アップをお客様にアピールするべきです」と監修を受けてくださった。本ポスターは9月1～3日の間、東京ビックサイトに開催された「ダイエット&ビューティーフェア2009」の協会ブースに掲示、9月初旬から加盟店でも掲示している。

◇伊藤先生から会員各位に一言◇

「これだけ蔓延していると（接触機会の増加と時間の増加）、温浴だけによる予防は不可能です。マスク、うがい、手洗いが重要であることを社内に徹底してください」

◇各店舗へお願い◇

ポスターに関するお客様の声を聞かせてください。次回に役立ちます。

東アジアスパ会議講演で 賛助会員2社が自社製品をアピール

新たな海外ビジネスチャンスの可能性も

韓国チムジルバンスパ協会・盧宗渉会長(中央)とメトス・吉永氏(左)、トリリオン・木地本氏(右)



■(株)メトス 吉永昌一郎氏■

国際会議では各国に商品を紹介する場を与えていただき、ありがとうございました。主にikiサウナに関して説明しましたが、私の資料をデジカメで撮影する方もいたり、かなり興味を持っていただけたと感じています。質疑応答ではikiサウナの熱源や温度など、実際利用するうえでの質問をいくつかいただきました。なかにはサンプルとして1台無償で提供してもらえないかといった思い切った申し出もありましたが、それは丁寧にお断りしました。各国代表にはikiサウナとテントサウナに関する資料やDVDをお渡しし、マスコミに取り上げられた実績なども紹介できました。国際会議での講演は初めての体験だったので少々緊張しましたが、非常に勉強になったと感じています。

■(株)トリリオン 木地本朋奈氏■

コストダウンとCO2削減に関して講演しましたが、環境問題に強く関心を示されたのは韓国の参加者で、政府への働きかけといった話まで相談を受けました。中国の参加者にとってCO2削減はまだ関心のないテーマのようでしたが、大規模施設経営者は今後知るべき情報として興味を示しておられました。環境問題は東アジア圏内でも国によって考え方が異なることを実感しました。

国際会議での講演はビジネスのフィールドを広げる良いチャンスと捉え、これからも積極的に参加させていただきたいと考えています。

講演終了後に質疑応答を受ける各国講演者たち(右から2人目が中野会長)。メトスの吉永氏(左から4人目)とトリリオンの木地本氏(同5人目)は、両社製品に興味を持った参加者から多数の質問を受けた。



他国事業者への最高のプレゼンチャンス

第4回東アジアスパ会議・日本代表 中野憲一、米田行孝、阿戸健次、洪里勝信、米田篤史、洪明雄、松田進龍、岡田友悟、木地本朋奈、中山真喜男、和田秀暢、峯戸松満、内山英樹、吉永昌一郎、申潤玉、鈴木明、渡邊真一、松永聖子、小野教太郎、若林幹夫

MEIOS
 「人」の「心」と「体」をあたためる

身も心も生まれ変わるから
生きサウナ

癖になって今日も
行きサウナ

それは…圧倒的なロウリュウ力を発揮するサウナの心臓部。
 「iki」サウナは大量の石を搭載、高いロウリュウ力を発揮します。そのため60℃から70℃の室温で入浴が可能です。「これなら行きたい!」—新しいサウナファンが増えること間違いなしです。

仕事にやる気が出るから
意気サウナ

本物でかっこいいから
粹サウナ

「iki」サウナって?

資料をご請求ください。
 資料請求券
 サウナ新聞5月号「iki」サウナ

株式会社メトス 旧社名: 中山産業株式会社
 上質のくつろぎを世界基準でプロデュース
 代理店: 都心・都心・バス・SPA・サウナ・企業研修

〒104-0061 東京都中央区銀座3-11-5 札幌・仙台・東京・名古屋・大阪・福岡
 TEL.03-3542-0333(代) FAX.03-3542-6765 http://METOS.co.jp

いき 始まります。サウナ新時代
 メトス「iki」サウナ
 特許・意匠登録・商標登録各申請済